

SL1T-X Series All Models

**TOYOTA**

Español

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando utilice un aparato eléctrico, se deben respetar siempre ciertas precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

### Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo (este aparato).

#### **PELIGRO — — Para reducir el riesgo de descargas eléctricas:**

Nunca se debe dejar desatendido un aparato que esté enchufado a la corriente eléctrica. Desenchufe siempre este aparato de la toma eléctrica inmediatamente después de su utilización y antes de limpiarlo.

#### **ADVERTENCIA — — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendios, descargas eléctricas, o lesiones personales:**

1. No permita que sea utilizado como un juguete. Cuando este aparato es utilizado por, o cerca de, niños, es necesario prestar especial atención.
2. Utilice este aparato sólo para el uso al que se la destina, tal como se describe en este manual. Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante que se incluyen en este manual.
3. No utilice nunca este aparato si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente, si se ha dejado caer o ha sufrido algún daño, o si ha sido sumergido en agua. Devuelva el aparato al concesionario autorizado más cercano para que sea examinado, reparado o ajustado mecánicamente o eléctricamente.
4. No utilice nunca el aparato si los orificios de ventilación están bloqueados. Mantenga los orificios de ventilación de la máquina de coser y del pedal de control sin acumulaciones de hilo, polvo y fragmentos de tela.
5. Nunca deje caer o introduzca ningún objeto en ninguna abertura.
6. No lo utilice al aire libre.
7. No utilice nunca este aparato en lugares donde se estén utilizando productos en aerosol (spray) o donde se esté administrando oxígeno.
8. Para desconectarlo, apague todos los controles (posición "O") y después desconecte el enchufe de la toma de corriente.
9. No desenchufe el aparato tirando del cable. Para desenchufar, tire del enchufe, no del cable.

#### **PELIGRO**

1. Desenchufe siempre el aparato antes de cambiar la bombilla. Reemplace la bombilla con una del mismo tipo, homologada para 15 watt.
2. No intente coger un aparato que haya caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.
3. No coloque o guarde el aparato en un lugar donde pueda caerse o ser empujado dentro de una bañera o lavabo. No ponga o deje gotear agua ó otro líquido sobre el aparato.

Español

## ADVERTENCIA

1. Mantenga los dedos alejados de las piezas en movimiento. Se debe prestar especial atención en las proximidades de la aguja.
2. Utilice siempre una placa de aguja adecuada. Una placa incorrecta puede causar la ruptura de la aguja.
3. No utilice agujas dobladas.
4. No tire de la tela o la empuje mientras cosa a máquina. Puede desviar la aguja y romperla.
5. Apague ("O") la máquina de coser cuando haga ajustes en el área de la aguja, por ejemplo, cuando enhebre la aguja, cuando cambie la aguja, cuando coloque la bobina o cuando cambie el pedal, etc.
6. Desenchufe siempre la máquina de coser de la toma eléctrica cuando retire las cubiertas, lubrique el aparato, o cuando realice cualquier otro ajuste mencionado en el manual de instrucciones.
7. No utilice nunca el aparato sobre una superficie blanda, tal como un sofá, donde los orificios de ventilación pueden quedar bloqueados.

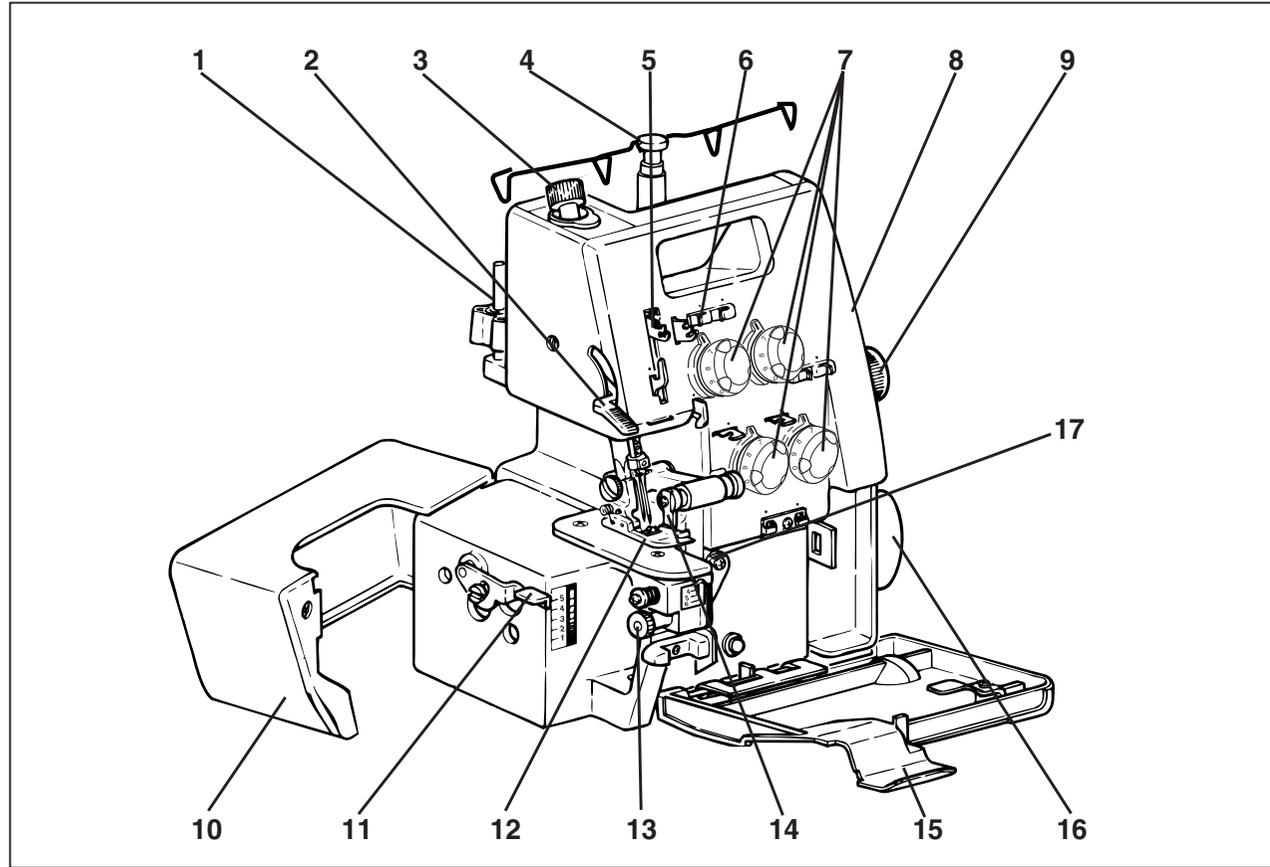
Español

## INDICE

1. IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES .....	1	6. TABLA SELECCIÓN DE PUNTADAS OVERLOCK 2 HILOS ...	26
2. PREPARACIÓN PARA LA COSTURA .....	3	7. PINZAS, PESPUNTES .....	30
Conectando el Cable de Suministro .....	3	8. COSTURA OVERLOCK REFORZADA .....	32
Instalacion del Guía-hilos Telescópico .....	4	9. REEMPLAZO DE LOS CUCHILLOS .....	33
Apertura del Panel Frontal y Tapa Lateral .....	4	10. CAMBIO DE LAS AMPOLLETAS .....	34
Cambiando Hilos .....	5	11. LUBRICACIÓN .....	35
Cambiando Agujas .....	6	12. GUÍA DE TELAS, AGUJAS E HILOS .....	36
Enhebrando .....	7	13. ACCESORIOS .....	37
Revisión y Preparación Para la Costura .....	12	14. ESPECIFICACIONES .....	39
3. PUNTO PARA ORILLADO DE 4 HEBRAS UTILIZANDO DOS			
AGUJAS .....	13		
Antes de Coser .....	13		
Palanca Alzadora .....	13		
Principio y Fin de la Costura .....	14		
Ajustando la Presión del Prensateles .....	15		
Ajustando la Tension del Hilo .....	15		
Ajuste de la Alimentación de la Tela .....	19		
Ajuste del Tamaño del Lazo .....	20		
Como Ajustar el Largo de la Puntada .....	21		
Costuras en Curva .....	21		
Guía Standard Para Tension del Hilo .....	22		
4. POSICIONANDO LA BANDE JA DE RECORTES .....	23		
5. ORILLADO CON TRES HEBRAS UTILIZANDO UNA AGUJA ....	24		
REMALLADO DE DOS HILOS .....	25		

### 1. NOMBRE DE LAS PARTES

## Section 1



Español

Section

**1**

1. Vástago porta carrete.
2. Palanca alzadora.
3. Tornillo ajustador de presión.
4. Porta hilo telescópico (Guía hilo telescópico).
5. Palanca de elevación del hilo.
6. Soporte de tensión del hilo.
7. Reguladores de tensión.
8. Panel frontal.
9. Botón de arrastre de suministro diferencial.
10. Tapa lateral.
11. Botón de ajuste pie largo de puntada.
12. Prensatelas.
13. Botón de ajuste del ancho de la puntada.
14. Cuchillo superior.
15. Tapa frontal.
16. Volante, lado derecho de la máquina.
17. Perilla de la lengüeta de puntada

## Section 2

### Español

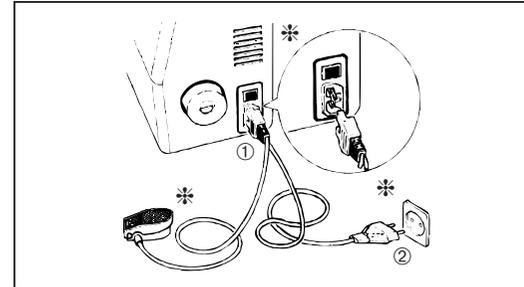
#### PREPARACION PARA LA COSTURA

##### Conectando El Cable De Suministro

Conecte el pedal de pie y el cable de suministro, ① y ②.

Antes de enchufar su máquina, asegúrese que el voltaje para su máquina es el adecuado. Este está escrito sobre una placa en la parte posterior de su máquina.

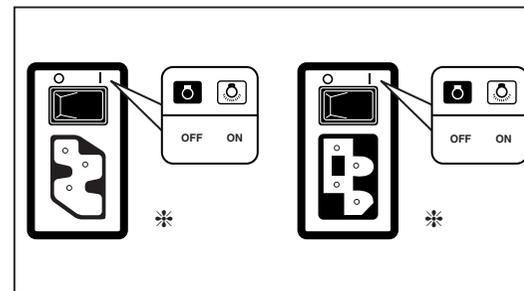
\* Las especificaciones varían de un país a otro.



Presione el interruptor en la máquina para activar la máquina y encender la luz de costura.

Siempre apague el interruptor o desconecte el cable de suministro mientras la máquina no esté en uso.

\* Las especificaciones varían de un país a otro.



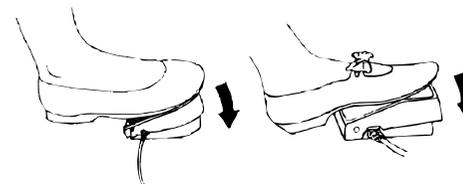
A mayor presión del pie sobre el pedal, mayor será la velocidad de costura de la máquina.

Al apagar el interruptor, la máquina no funcionará aún si se aprieta el pedal.

\* Controlador de tipo electrónico.

Este control de pie es potente y estable, aún a velocidades bajas. Es fácil operarlo con simplicidad y así obtener una terminación pareja y de buena apariencia.

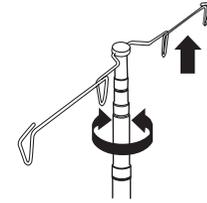
#### Control de tipo electrónico



## Español

**Instalacion Del Guía Hilos Telescópico**

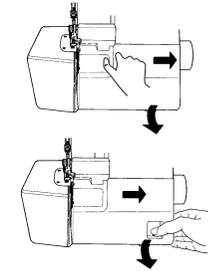
Estire el guía hilos a su altura máxima y gire hasta que el pie se traben en su posición fija.

**Apertura del Panel Frontal y de la Tapa Lateral**

• Cómo abrir el panel frontal:

- Presionar el panel hacia la derecha lo más que se pueda, y
- Atraer el panel hacia Ud.

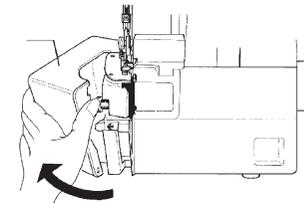
Panel frontal



• Cómo cerrar la Tapa Lateral:

- Presionar la tapa hacia la derecha, y
- Cerrar al tope.

Tapa lateral

**Section  
2**

## Español

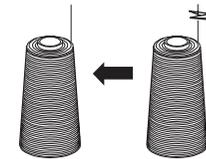
**Cambio De Hilos**

La máquina es entregada con hilos que se pueden cambiar de la siguiente manera:

(1) Corte el hilo siendo utilizado cerca del carrete, (cono), ubicado detrás del guía hilos telescópico.

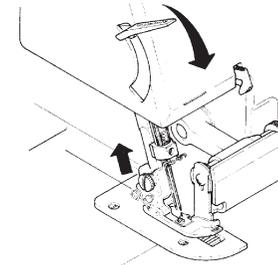
Coloque el nuevo hilo sobre el carrete y ate los cabos de éste y el hilo original.

Ate los hilos      Corte hilo



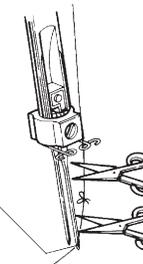
(2) Baje la palanca alzadora para así alzar el prensatelas.

(3) Fije las tensiones en "0" para que así el nudo del hilo pueda pasar fácilmente, saque hacia afuera el anillo de hilo hasta que éste haya pasado unos 10 cm. más allá del prensatelas.



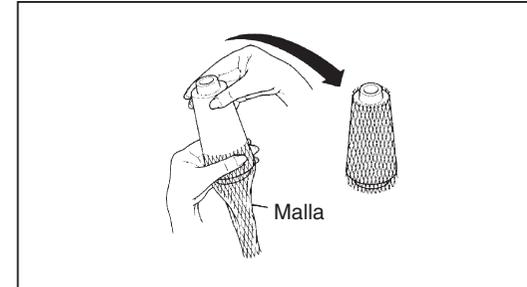
(4) Al cambiar el hilo de la aguja, corte el nudo antes que éste alcance el ojo de la aguja para evitar doblar la aguja al atravesarse el nudo en el mismo. Para enhebrar con mayor facilidad, utilice pinzas.

Ojo de aguja

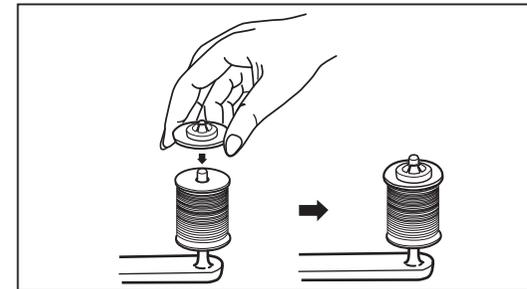
**Section  
2**

**Español**

Cubra el cono de hilo con la malla ya que las fibras químicas y otras similares se desgastan fácilmente.



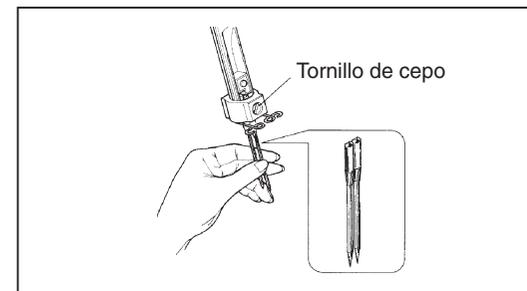
Al utilizar el carrete de tipo corriente, inserte el adaptador de carrete suministrado con la máquina, en la forma aquí ilustrada.

**Cambio De Agujas**

Para cambiar agujas, siga los siguientes pasos:  
Nota: Asegúrese de desenchufar o cortar el suministro eléctrico antes de su máquina antes de cambiar agujas.

- (1) Suba las agujas tan alto como sea posible girando el volante hacia Ud.
- (2) Afloje el tornillo de cepo y retire las dos agujas al mismo tiempo.
- (3) Con el lado plano de las agujas hacia la máquina, inserte las dos agujas juntas dentro de la ranura porta agujas, empuje lo más adentro posible.

Use las agujas "HA X 1SP (705/130)" #11 (80) or #14 (90) u otras que sean las mismas utilizadas para uso doméstico.

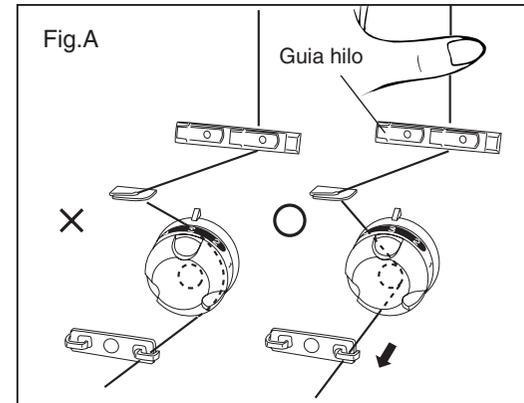
**Section  
2**

## Español

**Enhebrado**

(1) Cuando enhebre a través del dial de tensión sostenga el hilo con el dedo derecho, sobre el guía hilo (Fig.A)

- Si no la hace así, el hilo puede no pasar por la guía del dial.



(2) Para un fácil enhebrado de agujas, desenganche el cuchillo superior hacia arriba (Fig.B)

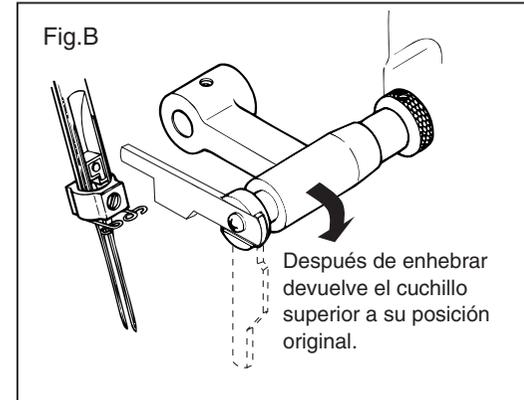
- Después de enhebrado, regrese el cuchillo superior a su posición. De otro modo, causará severos daños a su máquina.

Orden la enhebrado:

**Enhebre la máquina en la siguiente secuencia:**

1. Hilo crochet superior (azul)
2. Hilo crochet inferior (verde)
3. Hilo aguja derecha (rojo)
4. Hilo aguja izquierda (amarillo)

- El enhebrado incorrecto sera causa de corte de hilo
- Los pasos del enhebrado de la máquina tienen código de color.

Section  
**2**

Español

**Enhebrado del crochet superior**

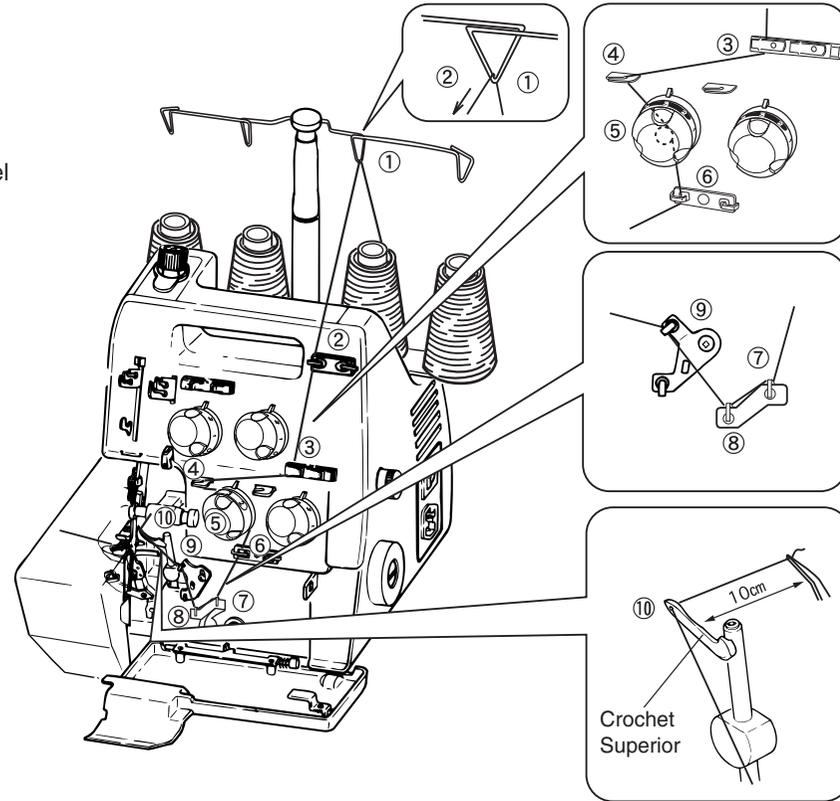
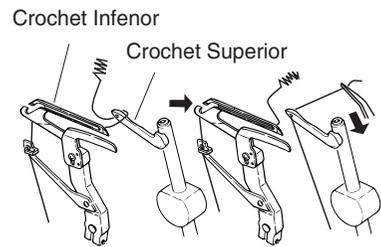
Secuencia de enhebrado del 1 al 10

**En caso de corte de hilo:**

El hilo del crochet inferior puede ser Tomado en el crochet superior y causar Un corte de hilo. En ese caso:

1. Gire el volante hacia atrás y baje el crochet superior.
2. Retire el hilo del crochet superior.
3. Re-enhebre el hilo del crochet superior.

Section  
**2**



Section

2

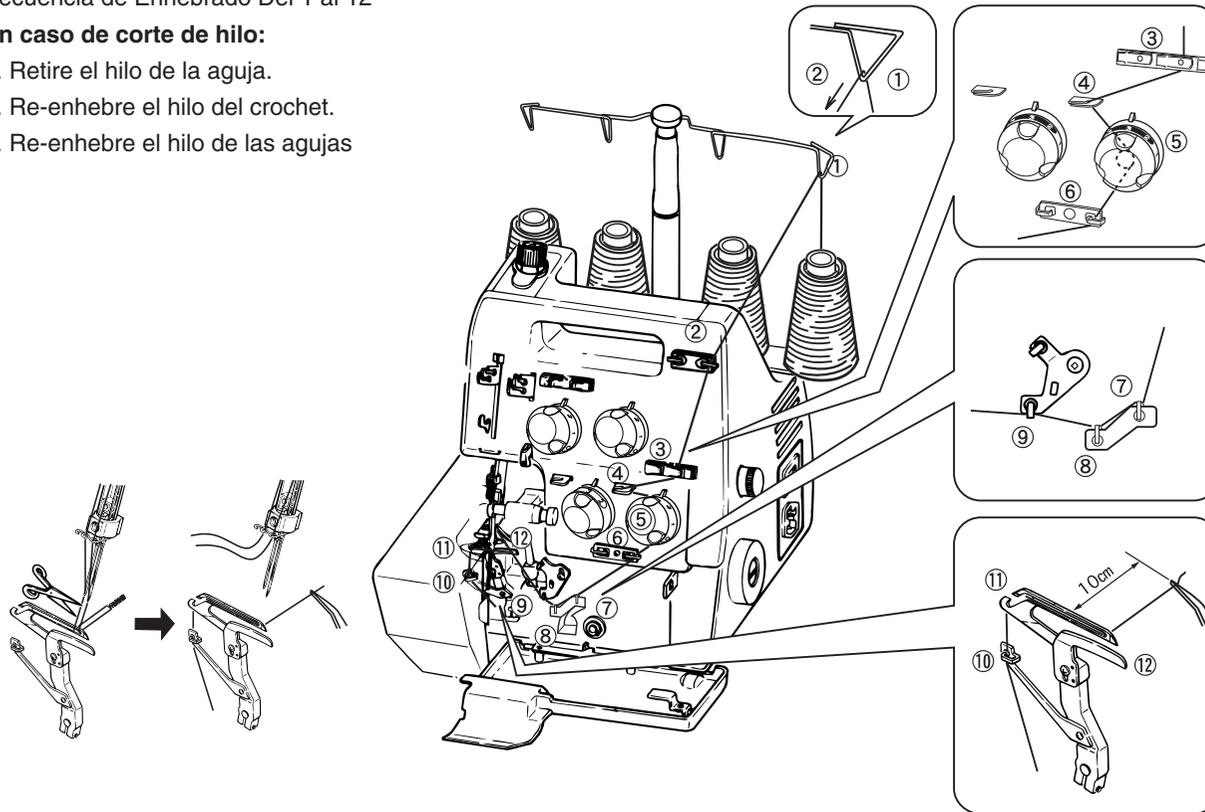
Español

**Enhebrado del crochet inferior**

Secuencia de Enhebrado Del 1 al 12

**En caso de corte de hilo:**

1. Retire el hilo de la aguja.
2. Re-enhebre el hilo del crochet.
3. Re-enhebre el hilo de las agujas.

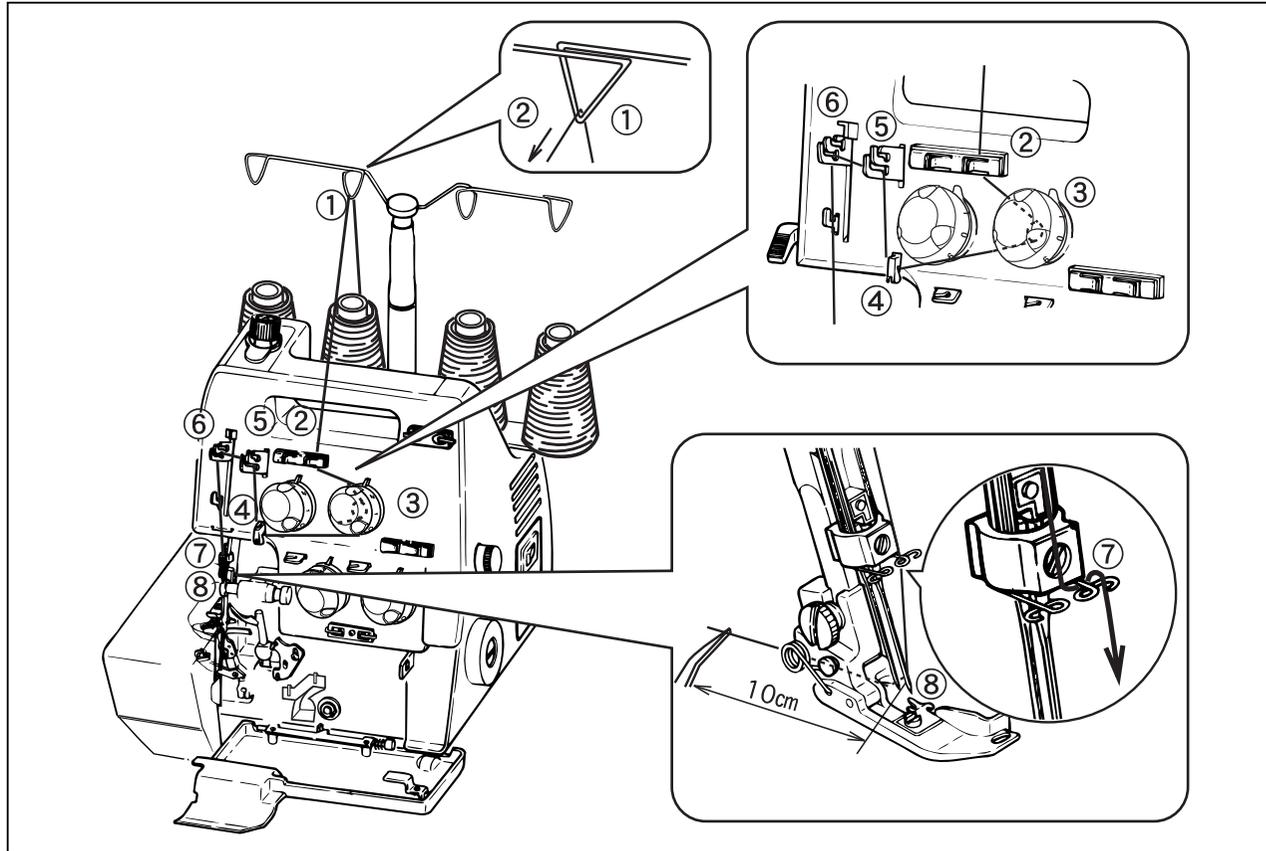


Español

Enhebrado de aguja derecha

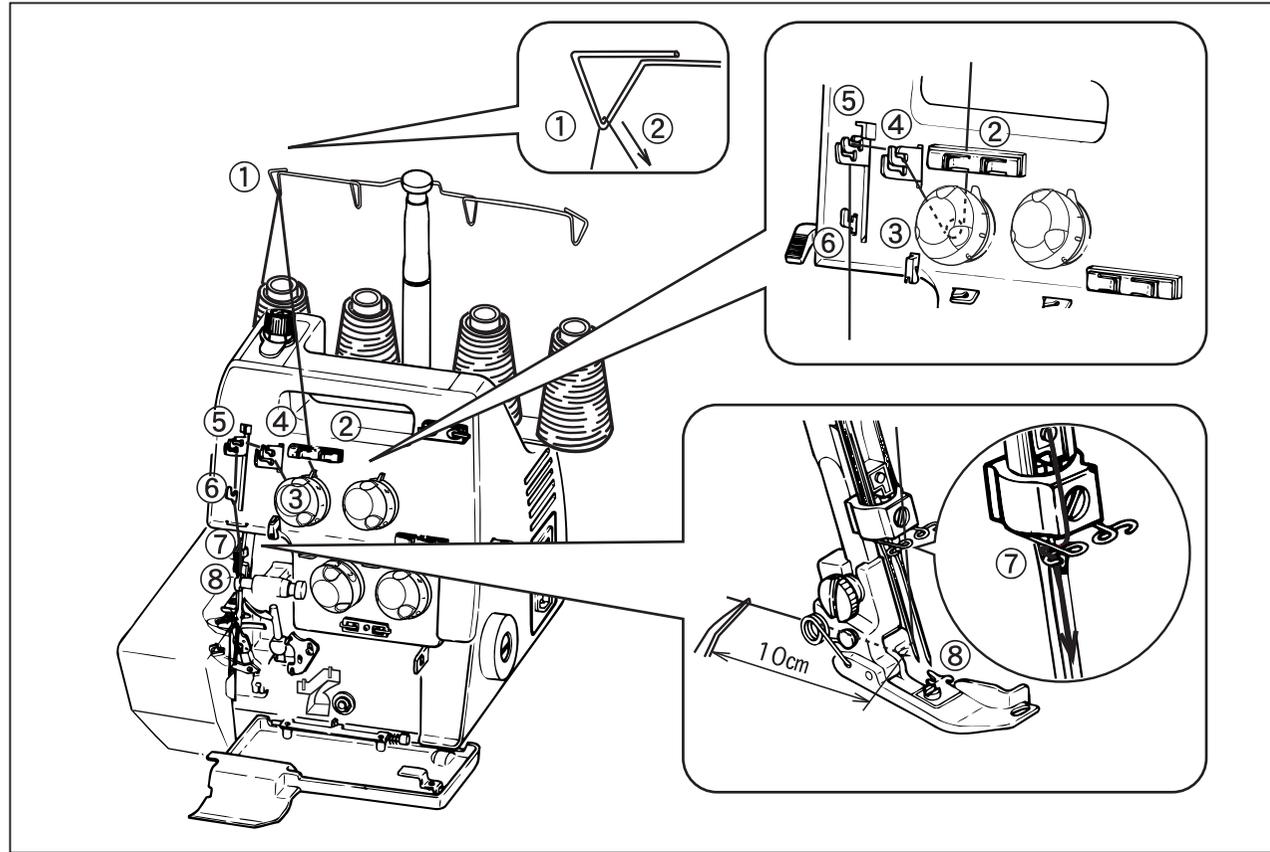
Secuencia de enhebrado Del 1 al 8

Section  
**2**



**Enhebrado de aguja izquierda**  
Secuencia de enhebrado Del 1 al 8

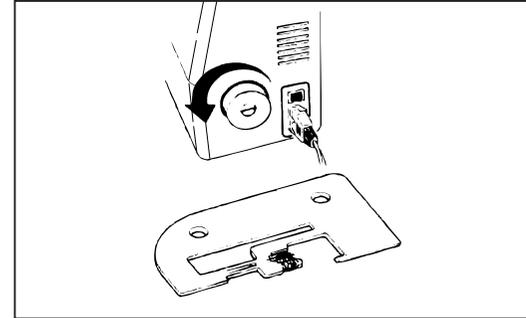
Section  
**2**



**Español**

**Revisión Y Preparación Para La Costura**

- Revise que no haya hilo suelto o cortado.
- Asegure que el cuchillo superior se mueve correctamente contra el cuchillo inferior, girando el volante lentamente hacia Ud. Si el funcionamiento no es correcto, revise que no haya material atrapado entre los cuchillos.
- Gire el volante hacia Ud. con su mano derecha para asegurar que el hilo enlaza sobre la placa-agujas en la forma ilustrada. Si el hilo no se envuelve sobre la placa agujas, revise el trayecto del enhebrado, para ver si todos los hilos están en su ubicación correcta.

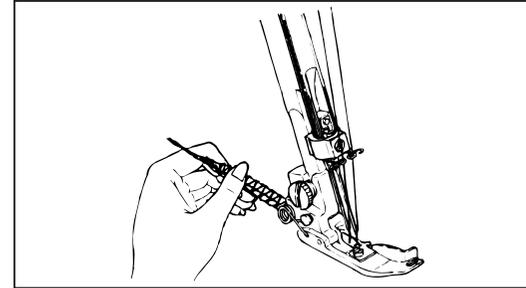


**Section  
2**

## Español

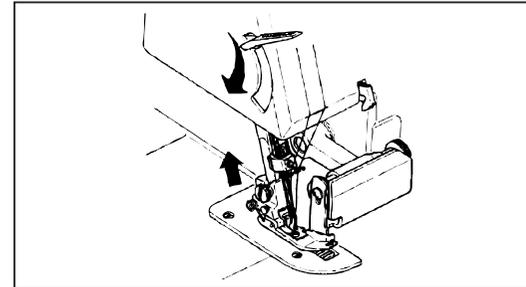
**PUNTO PARA ORILLADO DE 4 HEBRAS UTILIZANDO DOS AGUJAS****Antes De Coser**

Después de estar los hilos enhebrados y cuando los hilos no están enrollados sobre la placa agujas, saque suavemente los hilos por debajo y hacia atrás del prensatelas, girando el volante hacia Ud. dos o tres veces, para así enrollar el hilo sobre la placa agujas.

**Palanca Alzadora**

Para coser material corriente no es necesario bajar la palanca alzadora.

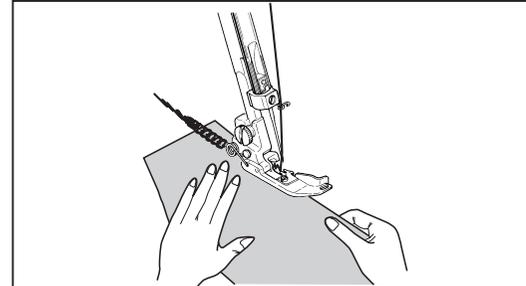
Al empezar la costura, empuje el material frente al prensatelas y éste será tomado por los dientes. Para materiales gruesos, baje la palanca alzadora, ubique el material bajo el prensatelas, enseguida suba la palanca alzadora.

**Section  
3**

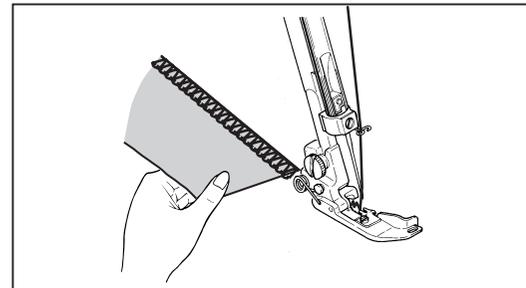
## Español

**Principio Y Fin De La Costura****Comenzando la costura**

Afirme el material con su mano izquierda, empujándolo ligeramente hasta que el borde de la tela llega exactamente detrás del prensatelas

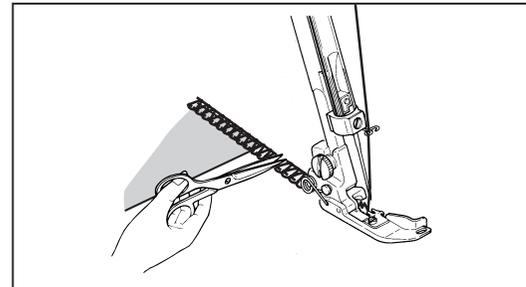
**Fin de la costura**

Haga unos cuantos puntos en cadena fuera de la tela al terminar la costura. De ésta forma evitará que la costura se dehaga y estará preparada para la próxima costura.



Con la máquina en funcionamiento, tire suavemente el material hacia atrás y hacia la izquierda, haciendo unos cuantos puntos en cadena. Esto se llama costura de punto-cadena. A continuación corte el hilo 2-5 cm desde el prensatelas.

✳ No tire el hilo fuertemente ya que ésto podría doblar o quebrar la aguja.

**Section  
3**

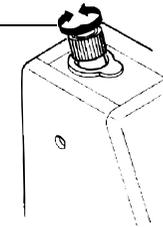
**Español****Ajustando La Presion Del Prensateles**

La presión del prensateles está pre-ajustada para telas de grosor medio (standard).

Se necesita ajustar el prensateles solamente cuando se trabaja con materiales muy gruesos o muy delgados. Para materiales muy delgados aplique menor presión y para materiales gruesos, aplique mayor presión.

Aumente la presión del prensateles mediante el tornillo de ajuste.

Apriete Afloje

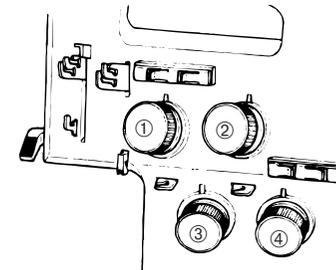
**Ajustando La Tension Del Hilo**

Fije el balance de la tensión tan floja como sea posible.

Balance del hilo inferior:

Cuando el hilo del crochet inferior es sacado sobre el material afloje el botón tensor ③ en sentido contrario al reloj, (o apriete el botón tensor ④ en sentido del reloj).

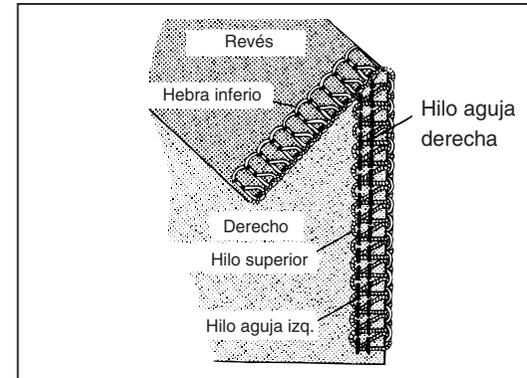
Cuando el hilo del crochet superior pase hacia abajo, apriete el botón tensor ③ en sentido del reloj, (o afloje el botón tensor ④ en sentido contrario al reloj).

**Section  
3**

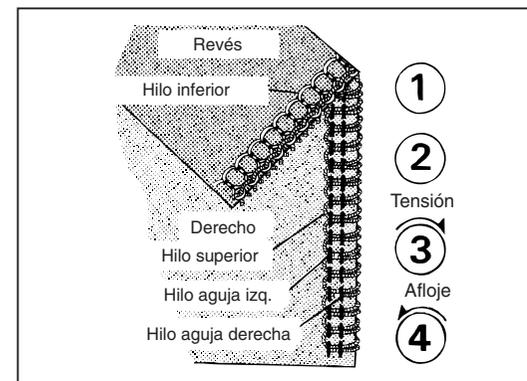
## Español

**Tension correcta**

- Tanto el hilo superior como el hilo inferior deben estar balanceados con la misma tensión. Ambos lazos deben enlazarse al borde de la tela.
- El hilo de la aguja no debe aflojarse, ni ser tirado.

Section  
**3****Hilo superior no balanceado se enrolla por detrás de la tela**

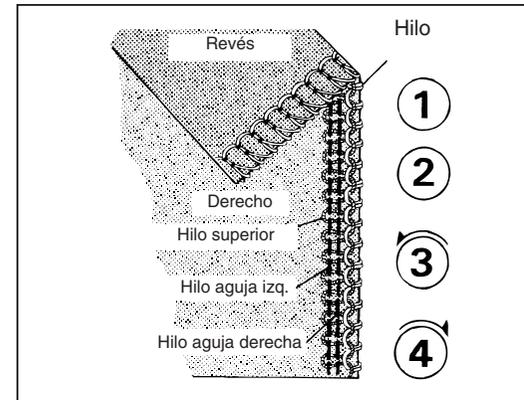
Aumente la tensión del hilo del crochet superior (dial ③), o afloje la tensión del crochet inferior (dial ④).



Español

**Hilo inferior no balanceado se enlaza sobre la cara de tela**

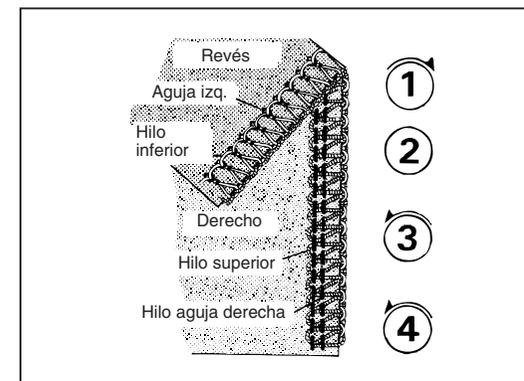
Aumente la tensión del hilo inferior con el botón ④ o disminuya la tensión del hilo superior (botón ③).

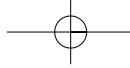


Section  
**3**

**Aguja izq. no balanceada, hilo demasiado flojo**

Aumente la tensión de la aguja izquierda con el botón ① o afloje tanto el hilo ③ como el ④.

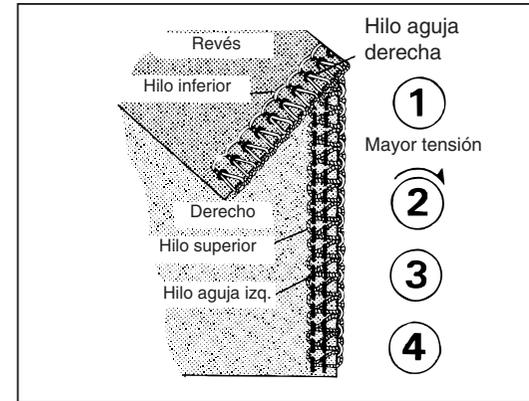




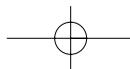
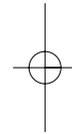
**Español**

**Aguja derecha no balanceada, hilo demasiado flojo**

Aumente la tensión de la aguja derecha con el (botón ②).



**Section  
3**



Español

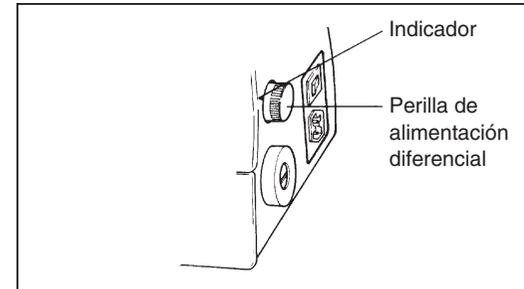
**Ajuste De La Alimentacion De La Tela**

La alimentación diferencial cumple la función de estirar o condensar el borde de la tela, ya que dos sets independientes de dientes, uno por delante y otro por detrás de las agujas, pueden ser ajustados para alimentar el material en distintas proporciones.

Esta función tiene el efecto de de producir una terminación prolija para el orillado de materiales que puedan estirar o condensarse.

\* La "N" indica la posición neutra.

Utilice ésta guía y pruebe la sobre un trozo de tela.



Section  
**3**

	Tela	Alimentación diferencial "N"	Proporción alimentación diferencial	Resultado del ajuste
Materiales que estiran	Jersey tejido		N-2	
Materiales que no estiran y no se condensan	Telas tejidas medias		N	
Materiales condensables	Georgette		0.7-N	

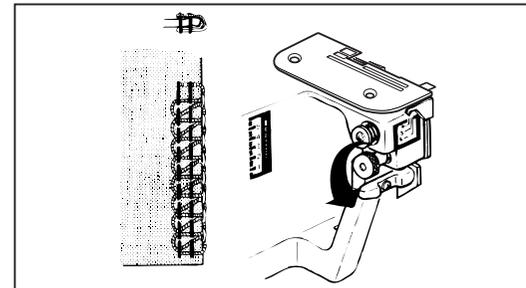
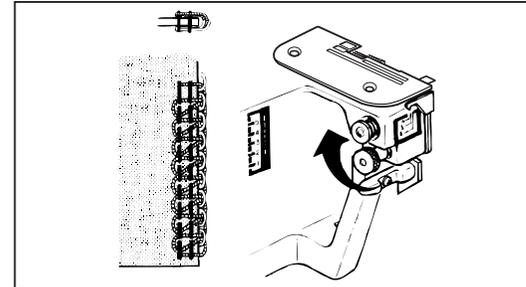
## Español

**Ajuste Del Tamaño Del Lazo**

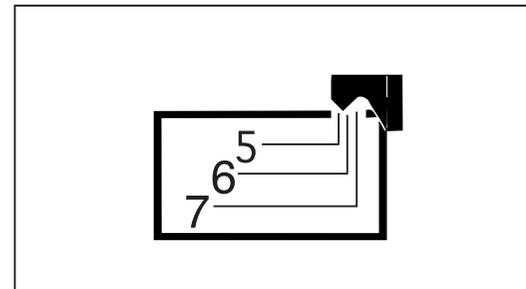
- El tamaño del CADENETA se puede ajustar de 5 mm a 7 mm.
- El tamaño de CADENETA standard es de 5 mm.
- Abra la tapa lateral para ajustar el tamaño del CADENETA.

(1) Si el ancho del corte es menos que el tamaño del CADENETA, gire el ajustador del tamaño del CADENETA en la dirección de la flecha. (A un número mayor).

(2) Si el ancho del corte es mayor que el tamaño del CADENETA, gire el ajustador en dirección de la flecha hacia un número menor.



La ilustración nos muestra que el tamaño de la puntada entre la aguja izquierda y el borde del material es de 5 mm.

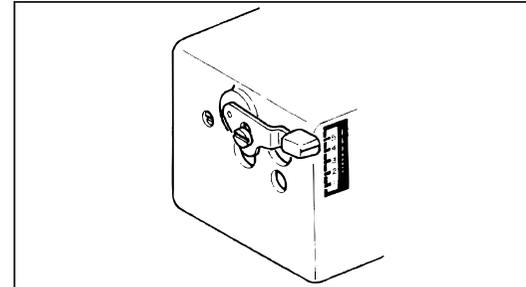
**Section  
3**

## Español

**Como Ajustar El Largo De La Puntada**

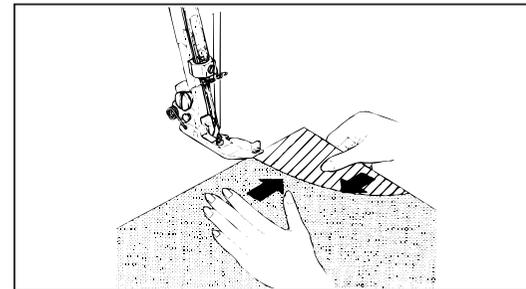
La máquina está fijada para una puntada de 2.5 mm de largo para costura corriente y orillado. Es posible ajustar el largo de la puntada desde 1 mm, (orillado angosto), a 5 mm, por medio de un toque a la palanca ajustadora de largo.

\* Para orillado normal ajuste el largo de puntada de 2.5 a 5 mm. Una puntada de menos de 2.5 mm es utilizada solamente para orillado angosto doble.

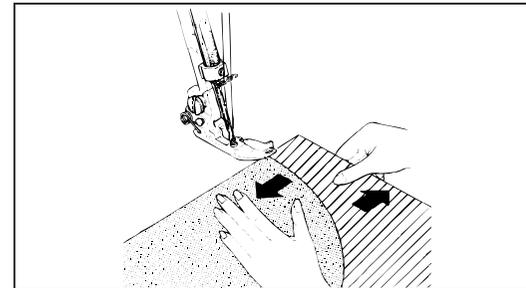
**Costuras Curvas**

Para obtener una terminación prolija en costuras curvas:

Para curvas interiores guíe la tela cuidadosamente con la línea de corte de la tela por delante y hacia la derecha del prensatelas presionando la tela con su mano izquierda y presionando, al mismo tiempo y en dirección opuesta con su mano derecha, según lo ilustrado.



Para curvas externas, aplique la presión en dirección opuesta a lo anterior.

**Section  
3**

## Español

**Guía Standard Para Tension Del Hilo**

De acuerdo a la guía, la tensión para cada una de las perillas tensoras deberá ser diferente, dependiendo de las puntadas. Ya que las cifras de la guía se refieren a la resistencia media de la tensión, una pequeña corrección puede ser necesaria. Las tensiones del hilo dependerán del tipo de hilo y tela. El diferencial de alimentación es normalmente "N". (véase p.19)

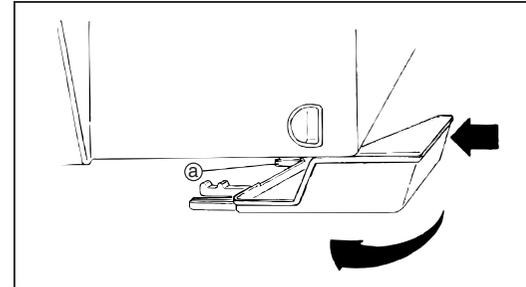
PUNTADAS		ORILLADO	ORILLADO DOBLE	ORILLADO DOBLE FINO
LARGO PUNTADA		2.5 - 5 mm	1 - 1.5 mm	1 - 1.5 mm
TENSION DE HILO	HILO AGUJA	2 - 4	1 - 4	1 - 4
	HILO SUPERIOR	1 - 4	1 - 4	2 - 4
	HILO INFERIOR	2 - 4	5 - 8	2 - 4

**Section  
3**

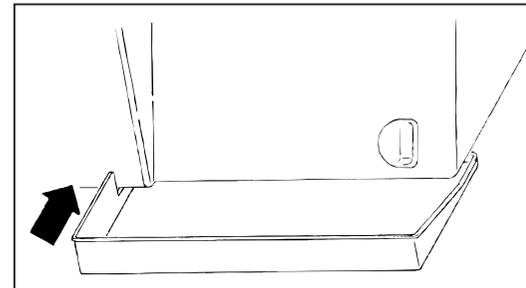
Español

**INSTALANDO LA BANDEJA DE RECORTES**

(1) Inserte la guía derecha  de la bandeja de recortes a la pata derecha de la máquina overlock de la manera ilustrada. Gire la bandeja en dirección de la flecha.



(2) Empuje el extremo izquierdo de la bandeja en dirección de la flecha.



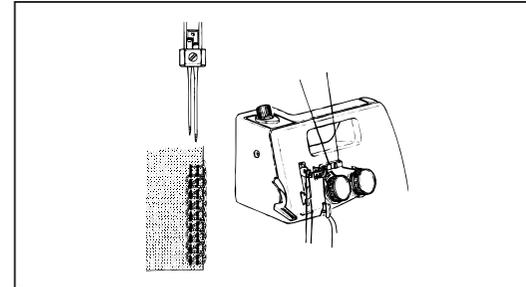
Section

**4**

## Español

**ORILLADO CON TRES HILOS UTILIZANDO UNA AGUJA**

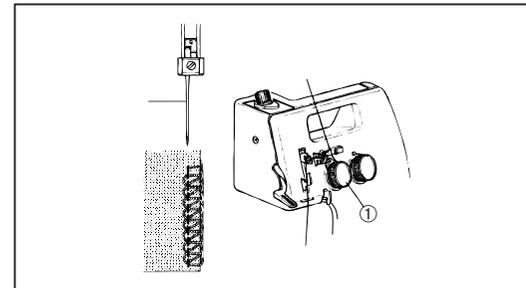
Aunque ésta máquina ha sido diseñado principalmente para orillado de 4 hilos con dos agujas, el orillado con tres hilos y una aguja es posible con tan solo remover una aguja.

**(1) Extracción de removiendo la aguja derecha**

Es posible obtener un orillado con tres hilos y una aguja, del mismo ancho que con 4 hilos y dos agujas.

Aplique la tensión del hilo izquierdo, (botón ①), el ancho del lazo es normalmente 5 mm.

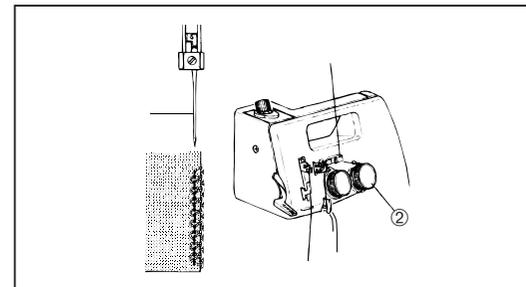
\* La proporción diferencial es normalmente "N". (Véase p.19)

**(2) Extracción de la aguja izquierda**

La aguja derecha cose con un lazo de ancho reducido.

Utilice la tensión para hilo derecho, (botón ②). El ancho normal del lazo es 3 mm.

\* La proporción diferencial es normalmente "N". (véase p.19)

Section  
**5**

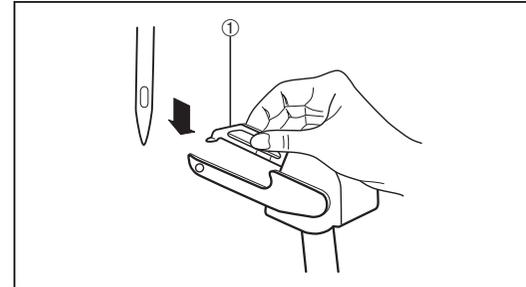
## Español

## REMALLADO DE DOS HILOS

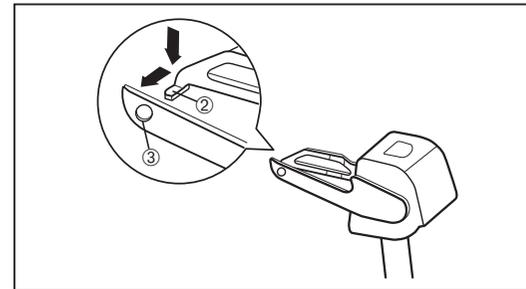
1. Abra la tapa frontal.
2. Utilice el hilo de una aguja (izquierda o derecha) y el hilo del crochet inferior.
3. Gire el volante hacia usted para mover el crochet superior hacia la derecha de la aguja.
4. Sujete el ① con la mano y empuje ligeramente hacia abajo.

**¡Atención!**

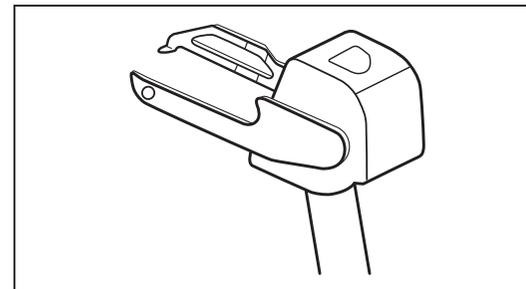
Si empuja el convertidor hacia abajo demasiado fuerte puede doblarlo.



5. Inserte la punta ② del convertidor en el ojo ③ del crochet superior.
6. Cierre la tapa frontal.



Para remallado con 3 y 4 hilos, coloque el conversor de 2 hilos en posición alta como se muestra, quitando el extremo ② del ojo de la aguja ③ del crochet superior.

Section  
**5**

## Español

## 6-2. Tabla selección puntadas overlado 2 hilos

TIPO DE PUNTADA	TENSION DEL HILO	TELAS	Aguja Izquierda	Aguja derecha	Crochet Superior	Crochet Inferior	Dial de Ajuste de ancho de corte	Dial de largo de puntada
								
Overlock 2-hilos (delgado)	Delgada		-	1-2	-	2-4	2.5~3	4.5
	Mediano		-	1-3	-	2-4		
	Gruesa		-	2-4	-	4-6		
Overlock 2-hilos (ancho)	Delgada		1	-	-	3-5	2.5~3	4.5
	Mediano		1	-	-	3-5		
	Gruesa		1-2	-	-	5-7		
Orillado fino de 2 hilos	Delgada		-	4-6	-	4-7	1~1.5	5.5
	Mediano		-	4-6	-	4-7		
	Gruesa		-	-	-	-		
Doblado de 2 hilos	Delgada		-	5-6	-	3-4	1~1.5	5.5
	Mediano		-	5-6	-	3-4		
	Gruesa		-	-	-	-		

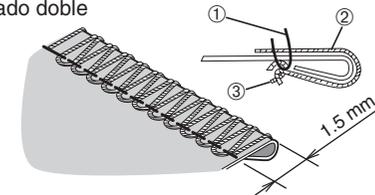
La tensión de cada dial de tensión puede ser diferente, de acuerdo al tipo de puntada, como se muestra arriba. Ya que los números en la tabla están basados en un hilo de peso normal, puede ser necesario ajustar la tensión del hilo de acuerdo al tipo de tela y de hilo que Ud. está usando. EL arrastre diferencial debe estar puesto en "N".

Section  
6

**ORILLADO DOBLE**  
**(En opción en algunos modelos)**

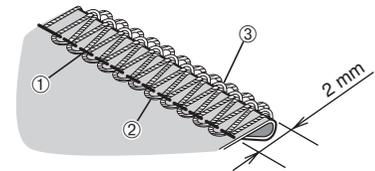
Este orillado se obtiene enrollando la tela y cosiendo. Los tipos ilustrados a la izquierda son ideales para telas delgadas.

Orillado doble



La tela es doblada ajustando la tensión del hilo y es cosida con el hilo superior.

Orillado doble fino

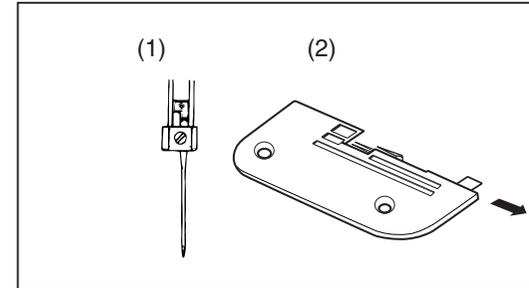


La tela es doblada y cosida con los hilos superior e inferior.

Section  
**6**

**Español**

- (1) Remueva la aguja izquierda.
- (2) Tirar el dedillo de puntada de ud.
- (3) Poner el regulador de la anchura de la puntada en el 5.
- (4) Poner el regulador de la largura de la puntada en el 1.

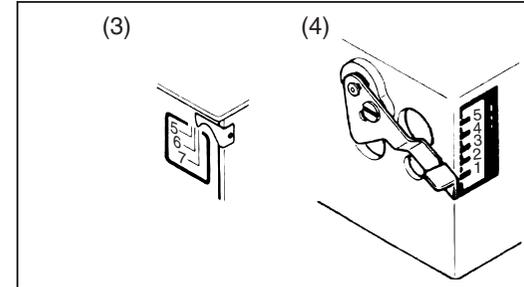


**Section  
6**

## Español

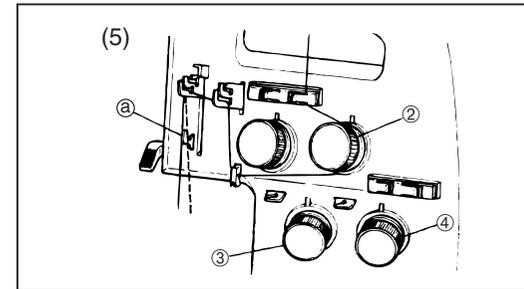
## Guía standard para orillado doble

		ORILLADO DOBLE	ORILLADO DOBLE FINO
ANCHO PUNTADA		5 - 6 mm	5 - 6 mm
LARGO PUNTADA		1 - 1.5 mm	1 - 1.5 mm
PROPORCIÓN DIFERENCIAL		N	N
TENSION HILO	HILO AGUJA	1 - 4	1 - 4
	HILO SUPERIOR	1 - 4	2 - 4
	HILO INFERIOR	5 - 8	2 - 4

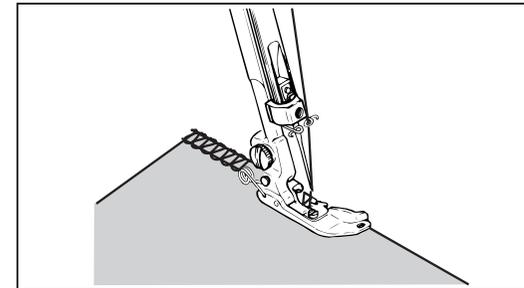


\* Los números arriba mencionados pueden diferir, dependiendo de la tela y el tipo de hilo. (véase p.19 y 34)

\* Para orillado, pase el hilo de la aguja hacia el lado izq. (Línea sólida) del guía hilos , según lo ilustrado. (Para costura normal, pase el hilo hacia la derecha (línea quebrada) del guía-hilos ).



(3) Al comenzar la costura, tire suavemente hacia atrás y obtendrá puntadas más prolijas.

Section  
6

## Español

**PINZAS, PESPUNTES**

Pinzas y pespuntes con costura overlock se logran levantando el cuchillo cortador, evitando así dañar el material.

Esta costura es útil para decorar ropa infantil y blusas femeninas.

\* Use el prensatelas marcado "A" y la placa aguja "A".

(1) Extraiga la aguja izquierda o derecha para el ancho requerido.  
(Utilice tan solo una aguja).

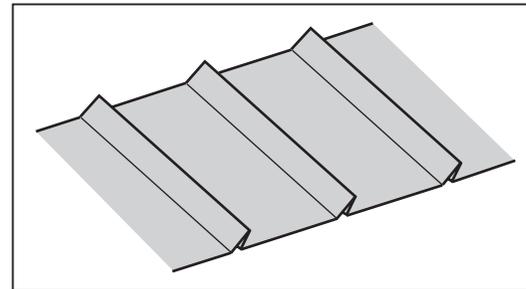
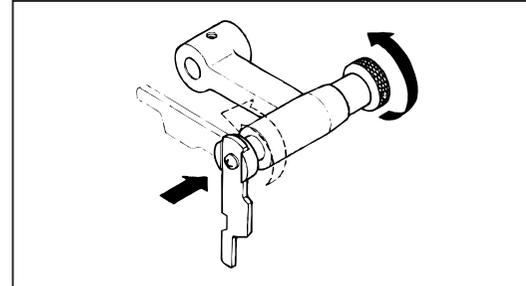
(2) Suba el cuchillo superior, página 9.

\* Baje la palanca alzadora.

(3) Utilice la misma tensión de orillado, página 22.

\* Antes de coser, planche las pinzas a lo largo de la línea que ha de coserse.

\* La proporción diferencial es normalmente "N".

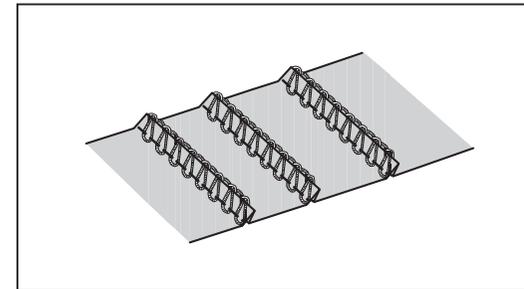
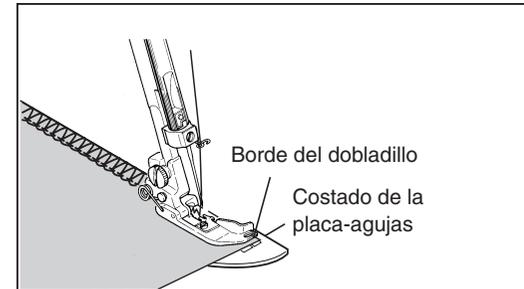
**Section  
7**

Español

(4) Ubique la tela bajo el prensatelas con el borde de la tela en línea con el costado de la placa-aguja y proceda con la costura. Eleve la palanca alzadora.

✳ Al terminar la costura, haga unas cuantas puntadas de cadena para reforzar la costura.

(5) El borde de la basta se plancha hacia un lado cuando se ha terminado la costura.



Section

7

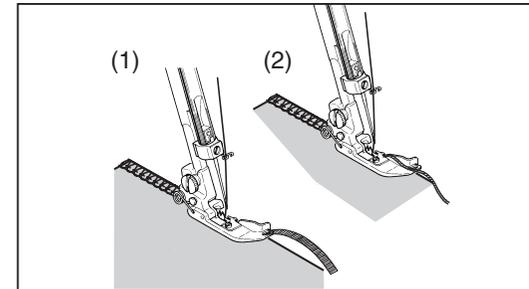
Español

**COSTURA OVERLOCK REFORZADA**

La costura overlock reforzada se utiliza para reforzar la costura al unir materiales elásticos tales como las telas tejidas. Hay dos tipos de costura overlock encordelada:

(1) Ubique el cordel de aprox. 3 mm bajo la aguja derecha, y proceda con la costura.

(2) Ubique un cordel angosto sobre la costura overlock en el borde de la tela.



Section  
**8**

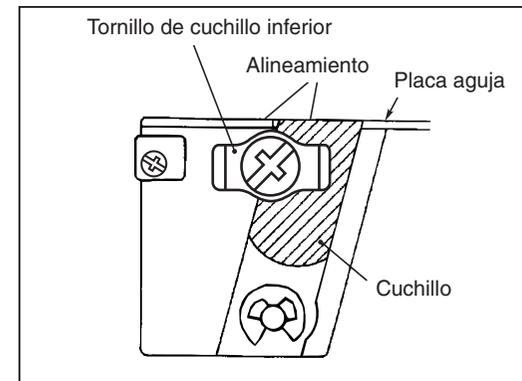
## Español

**REEMPLAZANDO LOS CUCHILLOS**

Los cuchillos superior e inferior son hechos de acero muy durable que rara vez necesitarán ser cambiados. Sin embargo, si ellos no cortaran la tela adecuadamente, aún estando perfectamente bien ubicados, reemplácelos de la siguiente manera:

Antes de reemplazar los cuchillos, asegúrese que el suministro de energía está desconectado.

Mueva la tapa frontal hacia la derecha y ábrala hacia Ud.



## Section 9

**(1) Reemplazando el cuchillo inferior:**

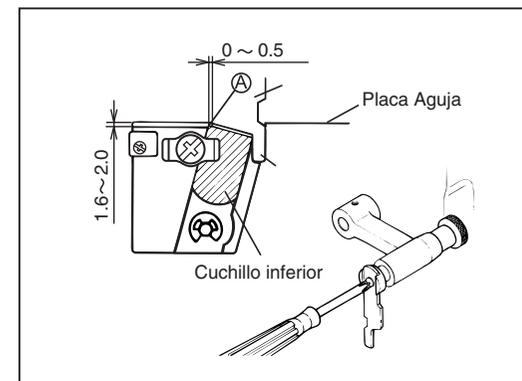
Afloje el tornillo del cuchillo inferior y cambie el cuchillo por uno nuevo. Posicione la parte superior del cuchillo inferior en línea con la parte superior de la placa-aguja.

**(2) Reemplazando el cuchillo superior:**

Mueva el cuchillo superior a su posición más baja girando el volante hacia Ud.

Afloje el tornillo del cuchillo superior, afirmando al mismo tiempo el cuchillo. Cambie cuchillos.

Revise si la posición de corte  del cuchillo superior está ubicada 1.6 ~ 2.0 hacia abajo desde la posición superior de corte del cuchillo inferior. Apriete el tornillo del cuchillo superior.

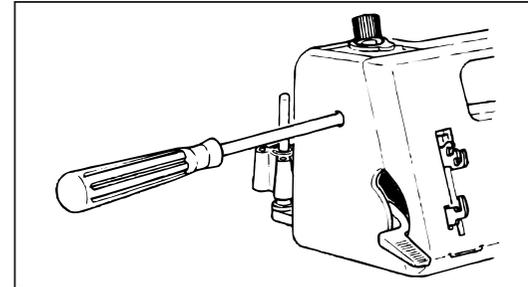


**Español**

**CAMBIANDO LA AMPOLLETA**

Cuando la luz no se enciende aunque esté prendido el interruptor:

- (1) Desenchufe la máquina.
- (2) Retire la cubierta de la luz.
- (3) Cambie la ampolleta.
- (4) Vuelva la cubierta a su lugar.

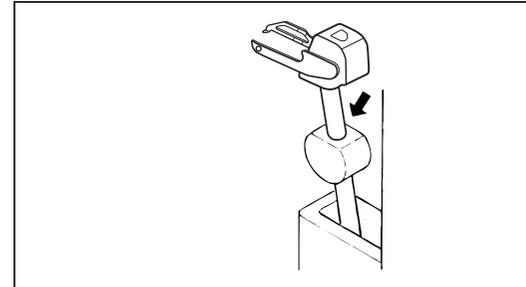


Section  
**10**

## Español

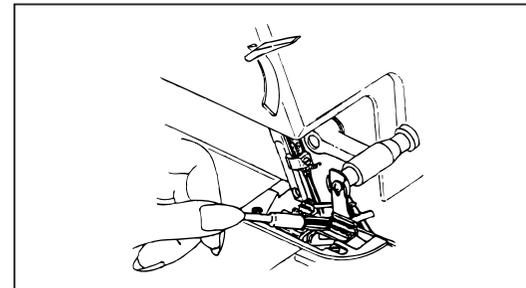
**LUBRICACIÓN**

No es necesario lubricar éstas máquinas, ya que sus partes han sido fabricadas con un metal sintetizado impregnado con aceite. No obstante, una o dos gotas prolongarán su durabilidad.

**LIMPIEZA**

Ante todo debe desconectar la Máquina del tomacorriente, sacando el enchufe.

1. Abrir la tapa frontal y la lateral.
2. Emplear el cepillo que vino con la Máquina, libérela del polvo y suciedad acumulados.

**EMBALAJE (En opción en algunos modelos)**

1. Cuando la Máquina esté en desuso, favor de desconectarla del toma, sacando el enchufe.
2. Usar la cubierta vinílica que viene con la Máquina y tape la Máquina después de usarla.
3. Guardar en lugares libres de humedad y luz.

**SERVICIO**

Todas aquellas preguntas relacionadas con el Servicio y/o Operación, favor de dirigir las al comercio en el cual fue adquirida la Máquina.

**Section  
11**

Español

## GUÍA DE TELAS, AGUJAS E HILOS

	HA × 1SP Aguja HA × 1T (705/130) (para uso doméstico)	Hilo	Tensión hilo (Hilo de aguja)	Ancho orillado (Entre aguja izq. y borde)	Largo Puntada
Material delgado (crespón, georgette)	#11 (80)	Polyestel (hilado, filamento) #60/2 ~ #80/2 Hebra torcida #80/3 ~ #100/3 Hebra torcida	Flojo	5 mm	2 ~ 2.5 mm
Material mediano a grueso (gabardina, etc.)	#11 or #14 (80) or (90)	#60/2 hilo trenzado (3 ó 4 costuras de 4 hilos)	Medio	5 mm	2.5 ~ 3 mm
Materiales gruesos (mezclilla)	#14 (90)	#50/2 hilo trenz. 60/2 (3 ó 4 cost. de 4 hilos)	Tenso	5 mm	2.5 ~ 3 mm

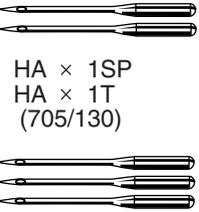
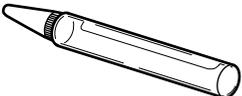
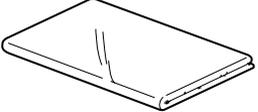
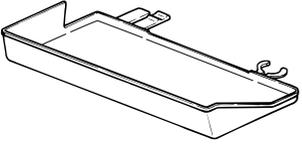
\* Usar agujas punta esférica para fibras artificiales o telas elásticas

Section  
12

Section  
**13**

Español

**ACCESORIOS**

<p>1</p>  <p>*</p>	<p>4 *</p> 	<p>8</p> 
<p>2</p>  <p>#11...2 (80)</p> <p>HA × 1SP HA × 1T (705/130)</p> <p>#14...3 (90)</p>	<p>5 *</p> 	<p>9</p> 
<p>3 *</p> 	<p>6</p> 	<p>10</p> 
	<p>7 *</p> 	<p>11 *</p> 

**Español**

**Section  
13**

1. Destornilladores
2. Agujas
3. Cepillo de limpieza
4. Caja de accesorios
5. Cuchillo inferior
6. Aceitero
7. Cobertor Vinilico
8. Malla
9. Pinzas
10. Adaptador de carrete
11. Bandeja de recortes

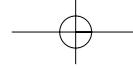
\* Los accesorios descritos a continuacion, son opcionales.

Section  
**14**

Español

**GUIA DE CORRESPONDENCIA DE TELAS, AGUJAS E HILOS**

Número de hilos	4 Hilos (3 hilos, 2 hilos)	Largo de puntada	0.8 ~ 5 mm
Número de agujas	2 Agujas (1 aguja)	Proporción diferencial	1:0.7 ~ 2
Agujas	Standard HA X 1SP ó HA X 1T (705/130)#11(80) #14(90)	Velocidad máxima de costura	1500 RPM
Ancho entre dos agujas	2 mm	Dimensiones de máquina	Ancho 300mm (Max. 320mm) Profundidad 230mm (Max. 255mm) Altura 290mm (Max. 340mm~555mm)
Ancho orillado Tamaño del lazo	Standard 5mm (Oscila entre 5~7mm)	Peso (sólo cabezal)	8.1 kg



# TOYOTA



"TOYOTA" FASHIONS YOUR FUTURE  
**AISIN SEIKI CO., LTD.**  
Kariya City 448-8650, Japan

1271039-111-B

